

Hermann Claudius,

Es wandeln sich die Reiche

Es wandeln sich die Reiche.
Es wandelt sich die Welt.
Doch Gott, der ist der Gleiche,
der sie in Händen hält.

Er wird sie weiter halten,
was auch geschehen mag,
ist alles nur sein Walten
bis an den jüngsten Tag.

Und die er sich erkoren
zu seiner stillen Schar,
sind nimmermehr verloren
noch seiner Gnade bar.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas HERMANN CLAUDIUS (Hermano Klaŭdio, *1878-10-19 – †1980-09-08).*

Arg-342-685 (2007-05-04 15:11:59)

Frau Marion Körner (Am Brandacker 27 b, D-58453 Witten), die Betreuerin der Witwe des Dichters Hermann Claudius, Frau Gisela Claudius, hat mir, Manfred Retzlaff, am 10.03.2006 und am 02.05.2007 die Erlaubnis erteilt, dieses Gedicht mit meiner Esperanto-Übersetzung in meine Internetz-Gedichtsammlung "www.poezio.net" aufzunehmen.

Hermann Claudius,

Ŝanĝiĝas daŭre ĉio

tradukita de Manfredo Ratislavo

Ŝanĝiĝas daŭre ĉio
En tiu mondo ĉi.
Sed sama restas Dio,
la mondon tenas Li.

Kaj kio ajn alvenos,
nur estas Lia ag',
la mondon Li plutenos
ĝis la plej lasta tag'.

La homoj elektitaj
por la anar' de Di'
ja estas nek perditaj
nek sen la grac' de Li.

*Traduko de la Germana poemo "Es wandeln sich die Reiche" de HERMANN CLAUDIUS (Hermano Klaŭdio, *1878-10-19 – †1980-09-08) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04) en 1984.*

MR-099-1 / Arg-342-686 (2007-04-24 11:38:10)